



**MINISTÈRE
DES ARMÉES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

ANNALES DU CONCOURS

Accès au grade de secrétaire administratif spécialisé
de classe normale de la DGSE

Épreuve d'admissibilité :
spécialité chinois



Session 2025



**MINISTÈRE
DES ARMÉES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

2^{ème} épreuve d'admissibilité

Spécialité "langue : chinois"

Épreuve constituée d'une série de six à neuf questions à réponse courte portant sur le programme de la spécialité « Langue : chinois ».

Les réponses sont rédigées, permettant ainsi de juger des qualités rédactionnelles du candidat.



Durée : 3 heures - coefficient 2

**CONCOURS EXTERNE
POUR L'ACCÈS AU GRADE DE SECRÉTAIRE
ADMINISTRATIF SPÉCIALISÉ DE CLASSE NORMALE**

SESSION 2025

Epreuve d'admissibilité :

Spécialité : langue chinoise

Épreuve consistant à répondre à une série de questions à réponses courtes portant sur la spécialité « langue chinoise ». Il est demandé au candidat de proposer des réponses rédigées. L'utilisation du dictionnaire bilingue est autorisée (à l'exception de tout dictionnaire électronique).

Durée : 3 heures ; coefficient 2

Questions :

1/ 请说明中央军事委员会的任务。 - 2点

2/ “党的二十届三中全会”指的是什么？ - 1点

3/ 请翻译第一文章的以下第五段 - 5点

联合作战指挥体系，是高效汇聚、精确释放全域多维作战能力的组织基础。针对未来的信息化智能化战争，必须持续推进具有我军特色的联合作战指挥体系构建与运行实践创新，为提高人民军队打赢能力提供坚强支撑

4/ 请解释第二文章的« 撑起半边天 »的意思。 - 1点

5/ 为什么中国政府要支持老人就业政策？ - 2点

6/ 请翻译« 横空出世 »成法文。 - 1点

7/ 《黑神话：悟空》的海外成功对中国有何好处？ - 3点

8/ 请简介外资对中国经济带来的贡献。 - 2点

9/ 从您的角度来看，« 地缘政治因素导致的外资撤离 »指的是什么？ - 3点

SOMMAIRE

Document 1 (page 1)

人民网评：国防和军队现代化是中国式现代化的重要组成部分
——“深刻理解党的二十届三中全会重要部署”系列之十三
沈若冲

2024年08月13日09:05 | 来源：[人民网-观点频道](#)

Document 2 (page 2)

低龄老人就业难，需要“精准破解”

<http://www.news.cn/comments/20241030/dc932a41873f4b1aab8ddad3a4367b9d/c.html>

Document 3 (page 3)

《黑神话：悟空》的品牌成功之道

发表于：2024-10-18 14:04:51

<http://www.news.cn/sikepro/20241018/eaueb772595c4cf381ec2513eec11680/c.html>

Document 4 (page 4)

重新吸引外资

<https://www.lifeweek.com.cn/article/218968?origin=6>

来源于 三联生活周刊·2024年第4期 [《重新吸引外资》](#)

文·谢九

重新吸引外资，中国还能成为热土吗

DOCUMENT 1

人民网评：国防和军队现代化是中国式现代化的重要组成部分
——“深刻理解党的二十届三中全会重要部署”系列之十三
沈若冲

2024年08月13日09:05 | 来源：[人民网-观点频道](#)

强国必须强军，军强才能国安。巩固国防和强大人民军队，是实现中华民族伟大复兴的战略支撑。

党的二十届三中全会审议通过的《中共中央关于进一步全面深化改革、推进中国式现代化的决定》（以下简称《决定》），把“持续深化国防和军队改革”纳入进一步全面深化改革总盘子，从完善人民军队领导管理体制机制、深化联合作战体系改革和深化跨军地改革等方面作出重大部署，强调“必须坚持党对人民军队的绝对领导，深入实施改革强军战略，为如期实现建军一百年奋斗目标、基本实现国防和军队现代化提供有力保障”。这充分体现了以习近平同志为核心的党中央对国防和军队建设的高度重视，彰显了以改革创新加快国防和军队现代化的决心意志和深远考量。

国防和军队现代化是中国式现代化的重要组成部分。党的十八大以来，党中央和习主席以前所未有的决心和力度，领导开展新中国成立以来最为广泛、最为深刻的国防和军队改革，深入破解长期制约国防和军队建设的体制性障碍、结构性矛盾、政策性问题，人民军队体制一新、结构一新、格局一新、面貌一新，为加快国防和军队现代化提供了有力保障。

当前，世界百年未有之大变局加速演进，新一轮科技革命和军事革命迅猛发展，我军建设正处在实现建军一百年奋斗目标的登顶冲刺阶段。把握新形势新任务新要求，只有坚定不移推进全面深化改革，着力破解制约新时代备战打仗能力提升的深层次矛盾，才能推动国防和军队建设高质量发展，奋力实现建军一百年奋斗目标，加快把人民军队建成世界一流军队。

领导管理体制机制，在军队组织形态中处于中枢和主导地位。其中，最关键的就是要毫不动摇地坚持党对人民军队的绝对领导，通过体制优化和制度安排，以更高标准、更严要求贯彻军委主席负责制，巩固和扩大人民军队的政治优势、组织优势、制度优势。

联合作战指挥体系，是高效汇聚、精确释放全域多维作战能力的组织基础。针对未来的信息化智能化战争，必须持续推进具有我军特色的联合作战指挥体系构建与运行实践创新，为提高人民军队打赢能力提供坚强支撑。

跨军地改革，是为更好统筹发展和安全、统筹经济建设和国防建设，巩固提高一体化国家战略体系和能力作出的战略部署。军地应齐心协力攻克改革堵点、难点，促进新质战斗力同新质生产力高效融合，努力推动国防实力与经济实力同步提升。

持续深化国防和军队改革是重大政治任务和复杂系统工程。在习近平强军思想的科学指引下，坚定不移落实好《决定》提出的各项改革举措，不断增强改革落实的系统性、整体性、协同性，就一定能确保国防和军队现代化建设稳步推进，把强军兴军宏伟蓝图变为现实。

DOCUMENT 2

低龄老人就业难，需要“精准破解”

<http://www.news.cn/comments/20241030/dc932a41873f4b1aab8ddad3a4367b9d/c.html>

前不久，一则“父母开始老了，却还在排队找工作”的消息引发公众对于低龄老人（60—69岁）再就业的关注。记者近日调查发现，许多低龄老人虽然到了退休年龄，却仍选择工作为家庭“撑起半边天”。可对他们来说，要找到一份工作尤其是合适的工作并不容易；即使找到了一份工作，可能也会因其法律意识薄弱或一些工作的临时性，导致职业保障力度不足。（10月29日《法治日报》）

截至2023年年底，全国60周岁及以上老年人口29697万人，占总人口的21.1%。我国已步入中度老龄化阶段。在低龄老人群体中，不少老人或因身体状况良好，或因家庭经济压力，或是想发挥余光余热，都有强烈就业意愿。然而从实际看，不少低龄老人面临就业难。其中“年龄壁垒”是低龄老人面临的最大考验。

除了就业难，有的老人即便已就业也会遭遇区别对待。所有这些问题，都会损害老人就业权益，打击老人就业信心，既影响就业增收，也影响发光发热。而且，还造成了人力资源浪费，因为很多老人积累了丰富工作经验。所以，对于低龄老人群体面临的就业难，从政策层面到社会层面，都应该以问题、目标为导向，尽最大努力清除阻碍老人就业的“拦路虎”，为其创造工作并幸福的晚年生活。（...）

如何将相关文件落地是对有关各方的最大考验。只有明确时间表、路线图、责任人，才能精准破解低龄老人就业难。当然，完善相关法律、构建系统制度体系，将更好维护老人就业权益。（冯海宁）

DOCUMENT 3

《黑神话：悟空》的品牌成功之道

发表于：2024-10-18 14:04:51

<http://www.news.cn/sikepro/20241018/eaueb772595c4cf381ec2513eec11680/c.html>

国产3A游戏《黑神话：悟空》的横空出世，惊艳全球。悟空常红，黑神话爆火，《黑神话·悟空》给品牌之道带来哪些启示？

寻找品牌共识

《黑神话：悟空》之所以能在全世界爆火，背后的一个重要原因在于“孙悟空”的常红。《西游记》作为中国古典文化的一个超级IP，影响力早已跨越国界，被翻译成几十种语言，其核心代表孙悟空更成为一个世界级的符号。

得到共识的文化符号是世界语言，品牌亦是如此。当全世界都认识、认知这个品牌符号时，品牌共识的价值就得以显现。共识就是人们都知道你的品牌，认可你品牌的价值。

《黑神话：悟空》就是利用了《西游记》这样的超级IP，它既有广泛的受众基础，又易激发出情绪共鸣，从而自带流量和话题的传播优势。同样，当下的消费大趋势正在从流量经济到粉丝经济，从品牌人格化到电商人格化。流量在哪儿钱就会在哪儿，线上线下相互转化更会放大财富效应。

(...)

《黑神话：悟空》的最大受益省份当属山西，整个游戏有三十六个场景景点，有27处取材于山西，这无疑加深了大众对山西文化遗产的认识与向往。山西文旅成功借助这款游戏的势能，将文旅发展的长远之计融入文创元素，吸引游客前来旅游，购买特色产品，将品牌带回家。当流量转化为品牌时，即便消费者无法亲临其境，也会心向往之，为品牌带来更持久的流量价值。从文化遗产到品牌遗产的转化，关键在于与年轻人建立沟通，让文化遗产走出圈子，焕发新生，这是品牌发展的新路径。

讲好中国故事，才能提升中国品牌。从故事营销的角度而言，《黑神话：悟空》其成功之处在于创新演绎经典故事，将老品牌注入了新的活力，创新了中国神话故事的表达方式，从而成就了品牌共识与品牌年轻化的典范。

重新吸引外资

<https://www.lifeweek.com.cn/article/218968?origin=6>

来源于 三联生活周刊·2024年第4期《重新吸引外资》

文·谢九

重新吸引外资，中国还能成为热土吗

改革开放以来，中国打开国门，积极拥抱国外资本，成为全球吸引外资的热土。受到中国经济高速增长的鼓舞，以及中国廉价劳动力和庞大消费市场等方面的吸引，大量外国资本纷纷涌入中国。中国成为仅次于美国的第二大外国直接投资（FDI）接受国，并且在个别年份成为当年最大的FDI接受国。

不过，作为曾经的全球外资热土，中国在最近几年对外资的吸引力有所下降，由于劳动力成本提高，加上国际供应链在全球范围内重新配置等原因，部分外资开始向东南亚和非洲等地转移，外资对中国的投资规模出现萎缩。按照国家外汇管理局的数据，(...)

如何稳定外国投资，增加国内外资本对于中国经济的信心，已经成为当前亟须解决的重要问题。

(...)

外资对中国经济的重要性

如果仅从企业数量来看，中国的外资企业总数在中国占比微乎其微，几乎可以忽略不计。但是，来中国投资的外资大多数都是全球企业的精华，对中国经济的贡献远远超过了数量比例。

中国的外资企业数量大概有60多万家，占全国企业总数的比重只有2%左右，但是，外资企业对中国经济的重要性不在数量，而在质量。在华外资虽然数量占比不高，但是贡献度极大，按照商务部在两年前发布的数据，“外资企业以占市场主体2%的比重，带动了约4000万人的就业，占全国城镇就业人口的1/10，贡献了我国1/6的税收，2/5的进出口”。这几组数据，大致刻画出了外资对中国经济的直接贡献。在外资比重集中的沿海发达地区，外资的贡献度还要更高，比如上海的外资贡献了大约两成的GDP、三成的税收、五成的工业总产值以及六成的外贸进出口。

(...)

如何才能重新吸引外资？

事实上，最近这一轮外资波动，并非中国经济第一次面临外资撤离压力。早在2016年，当时就出现过一轮外资撤离潮。

(...)

和以前相比，这一次外资撤离的原因更加错综复杂，既有生产成本上升的因素，也有地缘政治的因素，多种因素交织在一起，这就需要中国的应对更具针对性。

在疫情暴发之前，外资从中国转移主要还是生产成本方面的原因，某种程度上看，这是全球产业链转移的自然现象，也是中国度过了初级开放阶段之后的必经之路。

(...)

过去几十年，由于国内房地产市场高速发展，不仅迅速推高了土地成本，房价上涨还推高了各方面的成本，比如房租和劳动力成本等，都在房价上涨的推动下水涨船高，极大提升了企业的生产成本。

(...)

由于生产成本过高，前几年不仅是外资撤离中国，甚至部分中国企业也开始去海外设厂。前几年福耀玻璃董事长曹德旺公开表示在美国办工厂的利润比中国高，原因在于中国制造业成本太高，其中包括劳动力价格上涨太快，能源价格、运输成本和土地成本比美国贵，综合税务比美国高等。

最近两年，国内的房地产市场开始降温，虽然给中国经济带来了阵痛，但是从长远来看，其实对中国经济是一件好事。房地产市场降温，与此相关的各方面成本也都会随之下降，这将在很大程度上降低实体经济的生产成本，不仅有利于本土制造业，也将降低外资在中国的生产成本，重新提升外资对中国市场的兴趣，减轻外资流出的压力。

(...)

对于中国经济而言，如果低端制造业持续向东南亚等地流出，而高端制造业也开始向外转移，中国就有可能面临产业空心化的风险。对于中国而言，在当前这场全球制造业产能重新配置的大潮中，还需要付出更多的努力。

这一轮外资撤离，除了生产成本和产能转移的市场原因，还和地缘政治有关。最近我国商务部有关人士也提到，“地缘政治因素对资本流动的影响显著上升，一些国家推动产业和资金回流，出台涉华投资限制措施，干扰了正常的跨国投资决策。部分跨国公司将部分新增投资分散至其他国家”。

对于地缘政治因素导致的外资撤离，中国需要对外展示出持续推动改革开放的决心和诚意，尽量消除外资对于中国发展的警惕和戒备之心。改革开放几十年来，国外资本蜂拥进入中国，根源在于全球看到了中国扩大开放的诚意，将中国视为一个可以长期做生意的合作伙伴和目的国，所以，大量国家资本可以放心在中国进行长期投资，最终和中国经济携手成长，共创双赢。对于中国经济而言，唯有展示出坚持改革开放决不动摇的形象，才能在最大限度上打消国外资本的疑虑，减少外资撤离的压力。



**MINISTÈRE
DES ARMÉES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Copie ayant obtenu la meilleure note

Spécialité "langue : chinois"

L'administration n'a volontairement pas corrigé les imperfections de fond et de forme dans la copie communiquée ci-après.



Année : 2025

Concours : SAS EXTERNE

Épreuve : CHINOIS



Consignes :

- Ne pas signer la composition et ne pas y apporter de signe distinctif
- Numéroté chaque page; placer l'ensemble dans l'ordre et le bon sens
- N'effectuer aucun collage ou découpage de sujets ou de feuilles
- Ne joindre aucun brouillon

引翻译

Le système de commandement de combat combiné, fait converger efficacement et libérer précisément la base de l'organisation

de capacités de combat : tous-domaines et multidimensionnelles.

Elle est dirigée vers les futures guerres informatisées et intelligentes, il faut continuer à promouvoir l'édification et la mise en œuvre d'une mise en pratique innovante d'un système de commandement de combat conjoint spécial de l'armée afin de soutenir fermement le renforcement de la capacité à gagner des guerres de l'armée populaire

11 中央军事委员会是在军事领域上,决策与统筹的最高机构,该机关凌驾于国防部,它决定人民军队的发展方向和人民军队的部署,进行军事行动

诸如抬高侨民必需受到该委员会的同意。

以他的中央军委主席的身份，习主席被嘱托人民解放军的最高指挥权。

2) 党的二十届三中全会指中国共产党第二十届第二次会议全国代表大会。

4) 释译

《撑起半边天》的意思等于自更生，为家庭工作养活，勤地工作。
En français cela veut vouloir dire travailler dur.

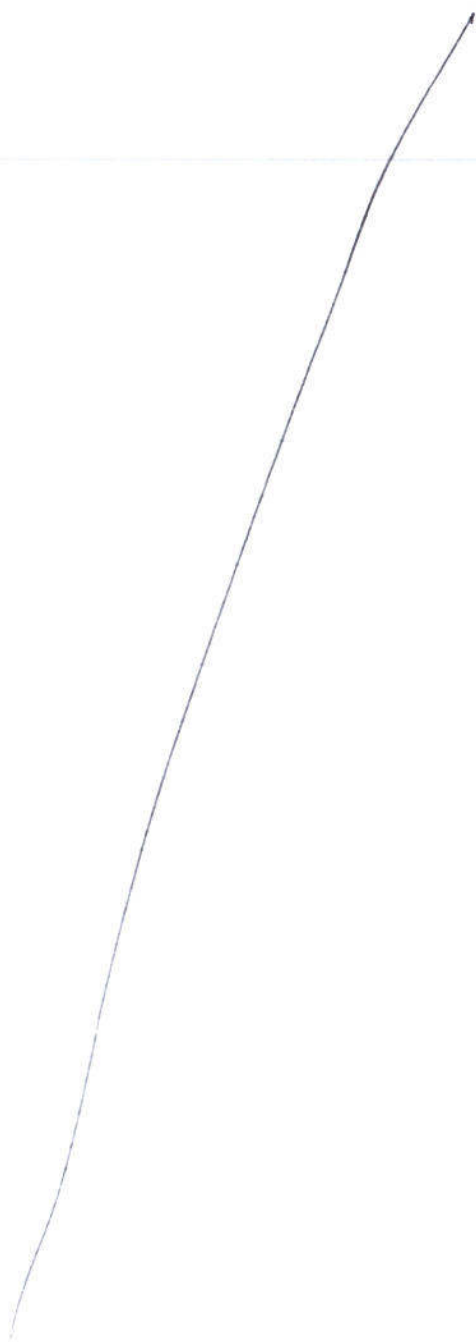
5) 中国政府支持老人就业 因为国家人口快速老龄化，中国的福利和养老体系不完善再加上国家巨人口导致国家财政无法养得起老人。此外中国政府最近推迟退休年龄。

6) 横空出世可以法文翻成：“faire une sortie grandiose et inattendue”。

7) 《黑神话：悟空》的全球性畅销一方面代表中国的游戏行业的竞争力。该行业示范它能够走出去，进入海外的游戏市场。另一方面，借此游戏，中国具有一个良机输出它的文化，提高中华文化的吸引力。因此《黑神话：悟空》有助于美化中国的形象，反抗西方媒体对中国的不良叙述。

8) 外资对中国经济十分重要，一大部分的中国快速增长归功于外国投资。外资不仅带来资金也向中国的工业基础转出关键的技术。中国是全球化的最大享受者，外资大大帮助它的经济赶上发达经济体。中国本身在1980年倚仗《特殊^{现代化}行政区》来吸引外资，促进经济发展的起飞甚至突飞猛进。

9) 我认为外资撤离跟中国的法律环境秘密相关。确实中国的法律法规为外国企业不提供一个公平、公正、非歧视的经营环境。作为权威国家，中国匮乏完整的法制体系。当前的政法体系有首先利于中国企业，格外国有化，大漠的中国企业。再加上国家包持权利自由干预经济的运作，^{譬如}如中国政府大量补助新型领域（电动车，人工智能等）



4.14.